

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**LETTER OF INTEREST**  
**LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Clothing and Textiles Division / Division des vêtements et  
des textiles  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
6B1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> LI-MITAINE ARTIQUE/GANT TEMPS FROID	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-138507/A	<b>Date</b> 2013-03-28
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-138507	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$\$PR-707-62512
<b>File No. - N° de dossier</b> pr707.W8486-138507	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-05-13</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Elder, Sylvie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr707
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3830 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5454
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>    <b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>   <b>Signature</b>   <b>Date</b>	

---

## LETTRE D'INTÉRÊT POUR AMÉLIORATION DES MITAINES POUR CLIMAT ARCTIQUE ET DES GANTS POUR TEMPS FROID ET HUMIDE

### 1 PORTÉE

**1.1 Sujet** – Amélioration des mitaines pour climat arctique et des gants pour temps froid et humide.

**1.2 Objet** – La présente lettre d'intérêt (LI) vise à informer l'industrie que le ministère de la Défense nationale (MDN) à l'intention d'apporter d'importantes modifications à la conception, à la composition (matériaux) et à la confection des mitaines pour climat arctique et des gants pour temps froid et humide utilisés actuellement. Le MDN désire examiner des technologies et des modèles commerciaux standard (COTS) et militaires standard (MOTS) afin de bien cibler ses besoins. La présente LI vise aussi à examiner les produits disponibles qui pourraient être acquis afin d'améliorer provisoirement les produits.

**1.3 Type de demande** – La présente lettre d'intérêt (LI) ne constitue pas une demande de soumissions et ne donnera lieu à aucune attribution de contrat. Les fournisseurs potentiels de tout bien ou service décrit dans la présente LI ne doivent donc pas réserver de stocks ou d'installations, ni attribuer de ressources à la suite de tout renseignement fourni dans celle-ci. La présente LI ne donnera pas lieu non plus à l'établissement d'une liste de fournisseurs; par conséquent, le fait qu'un fournisseur éventuel réponde à la LI ne l'empêchera pas de participer à tout processus d'acquisition ultérieur. De plus, la présente LI n'entraînera pas nécessairement l'achat de l'un ou l'autre des biens et des services qui y sont décrits. Elle vise seulement à obtenir des renseignements de l'industrie sur son contenu.

### 1.4 Terminologie

1.4.1 MCATF Mitaines pour climat arctique et temps froid, qui remplaceront les mitaines pour climat arctique utilisées actuellement

1.4.2 MTFH Mitaines pour temps froid et humide, qui remplaceront les GTFH utilisés actuellement

1.4.3 GTFH Gants pour temps froid et humide

1.4.4 LI Lettre d'intérêt

1.4.5 MDN Ministère de la Défense nationale

1.4.6 TPSGC Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

**1.5 Termes de recherche apparentés** – Gants, mitaines, gants de contact, gants – doublure, gants de ski, mitaines de ski, mitaines extérieures, gants de combat, soldats, équipement intégré du soldat, randonnée, voyage, éléments non durables, produits cousus, coudre, vêtements, textiles, tissus, isolant, Prima loft<sup>MD</sup>, Gore Tex<sup>MD</sup>, Climashield<sup>MD</sup>, nylon, Velcro<sup>MD</sup>, membrane imperméable à l'eau et perméable à la transpiration (IEPT), ruban autoagrippant à crochets et à boucles.

### 1.6 Contexte

1.6.1 Les vêtements et l'équipement jouent un rôle primordial au niveau du rendement, de la confiance et de l'attitude des soldats, plus particulièrement des soldats débarqués. L'équipement utilisé par les soldats pour se protéger les mains par temps froid et par temps froid et humide constitue un élément essentiel à leur rendement, et cet équipement est crucial, afin que les soldats puissent effectuer les tâches essentielles au combat comme utiliser des systèmes d'armes et du matériel de communication et se

déplacer en terrain difficile dans des conditions climatiques défavorables. En améliorant l'équipement et les vêtements, on contribue à assurer le rendement et le bon moral des troupes et à réduire les pertes de vie. L'environnement opérationnel au Canada est l'un des plus difficile au monde en raison des conditions météorologiques qui peuvent varier de façon radicale, et les soldats canadiens sont souvent appelés à mener des opérations dans des conditions froides et pluvieuses pendant de longues périodes. Les gants et les mitaines pour temps froid qui sont portés dans des conditions de très grand froid sont des éléments essentiels à la protection de la force, autant au moment de l'entraînement qu'en période de guerre.

1.6.2 En raison de leur conception, de leur confection et de leur composition, il a été déterminé que les mitaines pour climat arctique et les gants pour temps froid et humide utilisés actuellement n'offraient pas une protection suffisante pour les conditions d'utilisation visées. Les mitaines pour climat arctique utilisées actuellement n'ont presque pas changé depuis la guerre de Corée, et c'est pour cette raison qu'elles sont considérées comme présentant un problème touchant la protection des forces. Compte tenu des changements révolutionnaires apportés depuis les années 1950 à la conception, à la confection et à la composition de l'équipement et des vêtements de plein-air offerts dans le commerce, il est temps de moderniser les gants et les mitaines des militaires canadiens. Le nouveau système de gants et de mitaines militaires doit être modulaire et adaptable en fonction des changements de température ou du rythme de travail. L'Armée canadienne veut moderniser les gants et les mitaine pour temps froid et temps froid et humide afin qu'ils offrent une meilleure protection contre les éléments, de façon que les soldats soient bien protégés et prêts à mener des opérations au meilleur de leurs capacités dans des conditions climatiques et des conditions de travail extrêmes.

## **2 VISION DES FUTURES MITAINES POUR CLIMAT ARCTIQUE ET TEMPS FROID ET (MCATF) et MITAINES POUR TEMPS FROID ET HUMIDE (MTFH)**

2.1 Les rubriques suivantes décrivent la vision préliminaire du MDN en ce qui a trait aux futures MCATF et MTFH. Les fournisseurs dont les produits pourraient adhérer ou contribuer à cette vision sont invités à répondre à la présente LI.

### **2.2 MCATF**

2.2.1 Aperçu – Les mitaines pour climat arctique sont actuellement distribuées à tous les membres des forces canadiennes qui effectuent de l'entraînement ou des opérations dans des conditions variant de froid à très froid. Les MCATF doivent pouvoir être utilisées à des températures allant de -10 oC à -51 oC et doivent être assez isolantes pour que les soldats puissent exécuter leurs fonctions dans toutes les conditions de temps froid qui prévalent au Canada, notamment temps froid et humide, temps froid et sec, temps froid mixte et temps très froid avec facteur éolien.

2.2.2 Gants – doublure – Gants légers qui peuvent être portés avec les mitaines isolantes – doublure et les mitaines extérieures, selon le cas, en fonction des conditions météorologiques ou du métabolisme de l'utilisateur. Idéalement, ces gants devraient être suffisamment chauds pour servir d'épaisseur isolante supplémentaire. Ils peuvent être faits de matériaux naturels ou artificiels et offrir ou non une protection contre le vent, mais ils doivent sécher rapidement. Idéalement, ces gants devraient être confectionnés de façon à être pré-courbés. Ils devraient être suffisamment résistants pour être utilisés comme gants de tir ou pour faire fonctionner des radios ou d'autres équipements essentiels à l'accomplissement de la mission, au besoin.

2.2.3 Mitaines isolantes – doublure – Mitaines distinctes qui peuvent être retirées des mitaines extérieures pour permettre un séchage rapide et efficace ou pour être remplacées par des mitaines de rechange. Ces mitaines devraient constituer le principal élément isolant de l'ensemble. Elles doivent être confectionnées de façon à être pré-courbées. Elles peuvent pouvoir être fixées à l'intérieur de la mitaine extérieure. Elles devraient être suffisamment amples pour être portées avec les gants – doublure sans que cela réduise la mobilité et la dextérité que l'on pourrait s'attendre à avoir en portant des mitaines isolantes à gonflant volumineux. L'isolant au niveau des différentes parties de la main devrait être mesuré de façon à assurer une efficacité maximale. Ces mitaines peuvent être faites de matériaux naturels ou artificiels et offrir ou non une protection contre le vent, mais elles doivent sécher rapidement. Idéalement, elles devraient être suffisamment résistantes pour être portées seules. Elles peuvent comporter certaines caractéristiques spéciales comme par exemple être de type pince à homard.

2.2.4 Mitaines extérieures – Les mitaines extérieures doivent être robustes afin de fournir une enveloppe protectrice autour des mitaines isolantes – doublure et des gants – doublure. Elles doivent offrir une protection contre le vent et la pluie et doivent être confectionnées dans des matériaux qui ne retiennent pas la glace et la neige et n'absorbent pas l'eau. Les mitaines extérieures peuvent ou non être isolantes, selon l'approche utilisée en matière d'isolation. Elles doivent être confectionnées de façon à être pré-courbées afin de limiter la fatigue au niveau de la main. Elles devraient être suffisamment amples pour permettre de porter les mitaines isolantes – doublure, avec ou sans les gants – doublure, sans que cela réduise la mobilité et la dextérité que l'on pourrait s'attendre à avoir en portant des mitaines à couche isolante à gonflant volumineux. La paume des mitaines doit être robuste et permettre une bonne prise par temps très froid, mais doit être suffisamment souple pour actionner des commandes simples comme les commandes d'une motoneige. Les mitaines extérieures doivent pouvoir être fixées aux poignets de l'utilisateur afin de ne pas tomber au sol lorsqu'elles sont retirées pour utiliser des systèmes d'armes, des radios ou d'autres équipements essentiels à l'accomplissement de la mission.

## 2.3 MTFH

2.3.1 Aperçu – Les gants pour temps froid et humide (GTFH) sont actuellement distribués à tous les membres des forces canadiennes qui effectuent de l'entraînement ou des opérations dans des conditions froides et humides. Les MTFH doivent pouvoir être utilisées dans la gamme de températures des GTFM, soit de +5 oC à -20 oC. Les MTFH devraient permettre d'améliorer la protection contre le froid en gardant les doigts ensemble, dans un système modulaire qui permet à l'utilisateur d'évaluer ses besoins de protection en fonction des conditions météorologiques et de son métabolisme. Elles doivent être compactes et légères de façon à pouvoir être rangées facilement dans la veste tactique. Ces mitaines devraient offrir aux soldats la souplesse dont ils ont besoin pour effectuer des opérations par temps humide, froid ou les deux. Les MTFH serviront dans des conditions météorologiques très difficiles et elles seront utilisées entre les MCATF et les gants de combat.

2.3.2 Mitaines isolantes – Les mitaines isolantes doivent pouvoir être retirées des mitaines extérieures pour permettre un séchage rapide et efficace. Elles doivent offrir une protection contre le vent et l'eau et être confectionnées dans des matériaux qui ne retiennent pas la glace et n'absorbent pas l'eau. Elles doivent être suffisamment amples pour être portées avec les gants – doublure des MCATF ou les gants de combat, selon les conditions opérationnelles ou météorologiques. Les mitaines isolantes peuvent être portées seules ou avec des gants et doivent donc être robustes. La paume des mitaines doit être robuste et permettre une bonne prise par temps très froid tout en étant souple. Les mitaines doivent être confectionnées de façon à être pré-courbées afin de limiter la fatigue au niveau de la main. Elles peuvent

comporter certaines caractéristiques spéciales comme par exemple être de type pince à homard. L'objectif principal des mitaines isolantes est de fournir aux utilisateurs une protection souple contre le froid qui leur permet de porter des gants (de tir/de combat) afin de pouvoir utiliser des armes, des radios et d'autres équipements, au besoin.

2.3.3 Mitaines extérieures – Les mitaines extérieures doivent être résistantes à l'eau, doivent offrir une protection contre le vent et l'eau et doivent être confectionnées dans des matériaux qui ne retiennent pas la neige et la glace et n'absorbent pas l'eau. Elles doivent être suffisamment amples pour permettre de porter des mitaines – doublure et/ou des gants de combat. Elles doivent être confectionnées de façon à être pré-courbées afin de limiter la fatigue au niveau de la main. La paume des mitaines doit être robuste et permettre une bonne prise tout en restant souple par temps froid. Les mitaines doivent être compactes et légères de façon à pouvoir être rangées facilement dans la veste tactique. Les mitaines extérieures doivent pouvoir être fixées aux poignets de l'utilisateur afin de ne pas tomber au sol lorsqu'elles sont retirées pour utiliser des systèmes d'armes, des radios ou d'autres équipements essentiels à l'accomplissement de la mission.

## **2.4 Considérations générales**

2.4.1 Les principaux composants des MCATF et des MTFH devraient être basés sur des modèles commerciaux standard (COTS) et militaires standard (MOTS).

2.4.2 Dans la mesure du possible, les matériaux utilisés dans la confection des mitaines isolantes et/ou des gants isolants ne devraient pas fondre ni former de gouttelettes afin de protéger les utilisateurs lorsqu'ils sont exposés à un feu à inflammation instantanée ou à des flammes.

2.4.3 Les MCATF et les MTFH devraient être compatibles avec les ensembles d'équipement et de vêtements opérationnels utilisés actuellement, notamment l'ensemble de vêtements intégrés du programme Habillez le soldat formé d'un manteau de combat, d'un parka, d'une veste en molleton et d'une veste imperméable.

2.4.4 Les MCATF et les MTFH devraient pouvoir être portées de façon continue pendant 18 heures au plus par jour, pendant une période de 9 mois, sans subir de dommages importants. La durée d'utilisation est conforme à la durée des déploiements opérationnels actuels.

2.4.5 La classification des tailles des MCATF et des MTFH devrait être modifiée pour tenir compte du fait que les utilisateurs devront, dans certains cas, porter jusqu'à trois épaisseurs. L'augmentation de la largeur et de la longueur en raison des épaisseurs doit être prise en compte.

2.4.6 Les MCATF et les MTFH devraient être confectionnées de façon à avoir un aspect moderne progressiste afin de donner une bonne impression aux utilisateurs.

2.4.7 Les MCATF et les MTFH devraient allier confort, simplicité, chaleur et durabilité.

2.4.8. Les MCATF et les MTFH devraient être résistantes aux produits pétroliers courants comme l'huile pour armes, l'essence, le napthe, le carburant diesel, etc., car elles seront exposées à ces produits dans le cadre des travaux effectués par temps froid par les soldats.

---

### 3 RÉPONSES

**3.1 Instructions** – Les fournisseurs qui possèdent des mitaines et des gants qui cadrent avec la vision ci-dessus des futures MCATF et MTFH doivent envoyer une réponse écrite à l'adresse de livraison fournie ci-dessous au plus tard à la date de clôture de la présente LI.

**3.2 Contenu** – Les réponses doivent comprendre ce qui suit :

3.2.1 nom et coordonnées du répondant et adresse de retour;

3.2.2 numéro et date de clôture de la LI;

3.2.3 documentation ou renvoi à un site Web fournissant des renseignements généraux sur le répondant et ses produits;

3.2.4 nom et/ou numéro d'article du ou des produits proposés par le répondant (chaque répondant peut envoyer plus d'une proposition de produit);

3.2.5 résumé qui explique comment le ou les produits du répondant adhèrent ou contribuent à la vision des futures MCATF et MTFH.

**3.3 Format** – Les réponses écrites doivent être fournies en format papier seulement (trois copies) et ne doivent pas dépasser 10 pages. Elles doivent être fournies en anglais. Des copies en français peuvent aussi être fournies, à la discrétion du répondant.

**3.4 Échantillons** – Les répondants peuvent joindre des échantillons de produit à leur réponse écrite afin de bien démontrer les caractéristiques de leurs produits. Cependant, le Gouvernement du Canada n'assumera aucune responsabilité à l'égard des échantillons, ni ne remboursera les répondants pour la valeur des échantillons ou les frais d'expédition. Le nom et les coordonnées du fournisseur doivent être clairement indiqués sur chaque échantillon.

**3.5 Adresse de livraison** – Les réponses ne sont pas considérées comme des soumissions, mais elles doivent être envoyées à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à l'adresse suivante :

Unité de réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place du Portage  
Niveau 0A1, Phase III  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec) K1A 1C9

**3.6 Utilisation** – Les réponses et les échantillons de produit ne seront pas évalués officiellement, mais le MDN pourra les utiliser afin d'élaborer une nouvelle spécification sur les gants et les mitaines. Le MDN souhaite particulièrement déterminer quelles caractéristiques seraient les plus utiles en vue de l'acquisition de gants et de mitaines. Les réponses et les échantillons reçus à la date de clôture de la LI

seront examinés par le MND et ce dernier pourra, à sa discrétion, examiner aussi les réponses et les échantillons reçus après la date de clôture de la LI. Les réponses écrites à la présente LI ne seront pas renvoyées. Les échantillons de produit peuvent être retournés, à la discrétion du MDN.

**3.7 Coûts** – Le Gouvernement du Canada ne remboursera aucun répondant pour les dépenses engagées pour répondre à la présente LI.

**3.8 Paramètres** – On rappelle aux répondants que la présente LI n'est pas une demande de propositions et que, de ce fait, ils ne devraient pas hésiter à faire part de leurs commentaires et de leurs préoccupations dans leur réponse. Le Canada se réserve le droit de demander des précisions à un répondant sur les renseignements fournis en réponse à la présente LI, par téléphone, par écrit ou en personne.

**3.9 Confidentialité** – La réponse de chaque répondant demeurera confidentielle. Les répondants sont priés d'indiquer clairement les éléments de leur réponse qui sont de nature exclusive. Les éléments portant la mention « exclusif » seront traités avec confidentialité, sauf si le Canada considère que l'élément n'a pas un caractère exclusif.

**3.10 Demandes de renseignements** – Les demandes de renseignements ayant trait à la présente LI doivent être envoyées au responsable de la LI. Les demandes reçues dans les quinze (15) jours précédant la date de clôture de la LI pourraient demeurer sans réponse. Puisque la présente LI ne constitue pas une demande de soumissions, le gouvernement du Canada ne répondra pas nécessairement par écrit aux demandes de renseignements ni ne distribuera systématiquement les réponses à l'industrie. Dans le cas où les réponses seraient distribuées, les demandeurs devraient indiquer clairement les éléments de leurs questions qui sont de nature exclusive. Le Canada peut réviser les questions ou peut demander au demandeur de le faire afin d'en éliminer le caractère exclusif et permettre la distribution des réponses à l'industrie.

**3.11 Responsable de la LI** – Travaux publics et Services gouvernementaux Canada est responsable de la gestion de la présente LI. La personne-ressource de TPSGC et la responsable de la présente LI est :

Sylvie Elder  
Chef d'équipe d'approvisionnement  
Division des vêtements et textiles  
Direction générale des approvisionnements, TPSGC  
Place du Portage, Phase III, 6A2  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec) KIA 0S5  
Téléphone : 819-956-3830 Télécopieur : 819-956-5454  
Adresse courriel : Sylvie.elder@tpsgc-pwgsc.gc.ca